

MEMORIAS DE UN VASCÓLOGO, DE PEDRO DE YRIZAR

Bilbo, Plaza Barria, 2002-X-08

Emilio Múgica Encotegui,
Presidente en Bizkaia de Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte
/Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País

Gure Elkartearen Zuzendariak, nire bitartez, denok agurtzen zaituzte, bereziki, euskaltzainak eta P. de Yrizar sendiak. Pozgarria da etxe honetan liburu aurkezpen batean eta, aldi berean, Yrizar jaunari eskaintzen diogun gorazarrean esku hartzea. Ongi dakizue On Pedro euskaltzaina ohorezko dela, baita ere Euskalerrriaren Adiskideen Gorte Ordezkaritzako arduradun ohia. Elkarteak Ordezkaritza horren bitartez, hemen daukagun *Memorias de un vascólogo* argitaratu du. Ezin dut euskararen alde guk egin ditugun lanak gogoratzeke aukera alde batera utzi. Peñafiorida Kontea, Euskalerrriaren Adiskideen sortzailearen *Gabon sariak* eta *El borracho burlado* opera elebiduna ongi ezagunak dira. Horrez gain, Azkoitiko alkate legez, udal papepetan dena gaztelaniaz ipintzearekin, jendeak ez zuela behar bezala ulertzen eta euskaraz jarduteko agindu zuen. Baina sarritan entzuten da Bergarako Mintegian ez zitzaiola garrantzi gehiegi ematen gure hizkuntzari. Ahaztu egin dute hizkuntzen ikasketak han zuten eragina, lehenik gaztelania eta euskarak. Horren bitarteko hiztegi bat eratu zuten, eta han irakasle zan Samaniegoren *Alegiak* itzuli eta abizen bilduma bat, euren esanahiekin, argitaratu zuten. Euskara ez dela historikoki izan Elkarte barruan kultura egiteko funtsezko bide? Zoritxarrez hizkuntza idatziak, Hegoaldean behintzat, eremu murriztua eduki zuen zeregin horretan. Gugandik hurbilago, Mitxelena, Yrigaray, Arrue, San Martinek edo Pedro Yrizarrek berak, gure kideen artean, euskaraz eta euskararen gain idatzi dute *Boletín de la RSAP* aldizkari nagusizat daukagunean.

Amaitzeko, gogora ekarri behar da *Egan*, aldizkari horren gehigarria dela. Urte nahasi, zail, debeku eta susmoz betetakoetan, 1948an jaioa, lehenen elebiduna eta, 1953tik aurrera, dena euskaraz, agerpen honek euskal ekoizpenaren aintzindari bihurtu zen, elertian eduki duen eragina, ezta euskararen normaltasunari eman dion indarra, inork ez du eztabaidatzen. *Egan*-ek une honetan, 600 orrialdez gora argitaratzen ditu euskaraz gure etxeetan, urtero, eta bereak diren hamar bat gehigarri argitaratu ditu. Den-dena Elkartearen babespean.

Mila esker.

MEMORIAS DE UN VASCÓLOGO

Mis relaciones con
lingüistas y colaboradores

Pedro de Yrizar



Castalia Editorial Castalia S.L.

MADRID
2001

Transmite el saludo del Director de la Bascongada, en especial a los Académicos y a la familia Yrizar. Congratulándose de participar en una presentación de libros que sirven para homenajear a D. Pedro Yrizar, recuerda que, además de Académico de Honor, fue Delegado en Corte de los Amigos del País y que éstos han publicado *Memorias de un vascólogo* a través de esa Delegación. Repasa a continuación algunas aportaciones de su Sociedad al euskara, remontándose al fundador Conde de Peñaflores quien, aparte de sus obras *Gabon sariac* y la ópera bilingüe *El borracho burlado*, tomó medidas a favor del idioma como alcalde de Azkoitia. Pero se oye con frecuencia que el Seminario de Bergara no le concedió adecuada importancia, frente a lo que argumenta con el impulso que se dio allí a la enseñanza de lenguas, en primer lugar, el castellano y el euskara, la preparación de un diccionario entre ambos, la traducción de las fábulas del profesor Samaniego y la publicación de un repertorio de apellidos con su significado. ¿Que el euskara no ha servido históricamente en la Bascongada como instrumento de cultura? Desgraciadamente su forma escrita, en el País Vasco Peninsular por lo menos, tuvo campo limitado en ese menester. Más cerca en el tiempo, cita las colaboraciones en y sobre el euskara de Luis Mitxelena, Aingeru Yrigaray, Arrue, San Martín y el mismo Pedro Yrizar aparecidas en el *Boletín de la RSBAP*.

Para acabar, explica la aparición del suplemento *Egan* de dicha revista en tiempos muy difíciles. Nacido en 1948 como bilingüe, se publica íntegramente en euskara a partir de 1953, destacando su función como pionero de la producción vasca y que nadie discute su impulso a la literatura y la normalización del idioma. Saca *Egan* en la actualidad por encima de 600 páginas en euskara al año y ha puesto en circulación unas doce monografías. Todo ello en el seno de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.